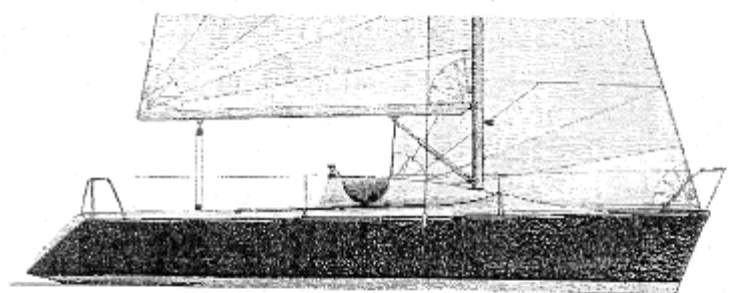




JEANNEAU ONE DESIGN 24



MANUEL DU PROPRIETAIRE
OWNER'S MANUAL

VOTRE BATEAU YOUR BOAT



JEANNEAU ONE DESIGN 24

Version :

NOM DU BATEAU :

NAME OF BOAT :

NOM DU PROPRIETAIRE :

OWNER'S NAME :

ADRESSE :

ADDRESS :

N° DE SERIE :

SERIAL NUMBER :

N° D'IMMATRICULATION :

REGISTRATION Nbr :

DATE DE LIVRAISON :

DATE OF DELIVERY :

N° DE CLEFS :

KEYS NUMBER :

MARQUE DU MOTEUR :

MAKE OF ENGINE :

N° DE SERIE DU MOTEUR :

ENGINE SERIAL Nbr :

Votre agent :

Your dealer :



JEANNEAU

BP 529, 85505 Les Herbiers Cedex France
Tel. 51.64.20.20. Fax 51.67.37.65. Telex Batoja 711383F

INTRODUCTION



Une passion commune, la mer, nous réunit; nous Jeanneau en tant que constructeur de bateaux et vous qui voulez vivre votre passion au gré des flots.

Nous sommes heureux de vous souhaiter la bienvenue dans la grande famille des propriétaires de bateaux Jeanneau et nous tenons à vous en féliciter.

Ce manuel a été établi pour vous aider à utiliser votre bateau avec plaisir, confort et sécurité. Il contient les détails du bateau, les équipements fournis ou installés, les systèmes et des indications pour son utilisation et son entretien. Nous vous recommandons de le lire attentivement avant de prendre la mer afin d'en tirer le maximum de satisfactions et d'éviter toute détérioration et surtout tout ennui ultérieur. Lisez-le attentivement et familiarisez-vous avec le navire avant de l'utiliser.

Soucieux de vous faire profiter au maximum des évolutions technologiques, des nouveaux équipements ou matériaux, de notre propre expérience, les bateaux sont régulièrement améliorés, c'est pourquoi, les caractéristiques et les renseignements ne sont pas contractuels et peuvent être modifiés sans avis préalable, et sans obligation de mise à jour. De même, ce manuel à vocation générale peut parfois énumérer certains équipements ou accessoires ou traiter de sujets qui n'entrent pas dans le standard de votre bateau; En cas de doute il conviendra de vous reporter à l'inventaire remis lors de son acquisition.

Notre réseau de distributeurs agréés Jeanneau sera à votre entière disposition pour vous aider à découvrir votre bateau et sera le plus apte à en assurer l'entretien.

We share a common yearning for the sea. We, at Jeanneau as shipbuilders and you, who want to live your infatuation on the Seven Seas.

We are delighted to welcome you among the large family of Jeanneau boats owners, with our warm congratulations.

This manual is meant to help you enjoy and sail your boat comfortably and safely. It includes hints about the boat, the equipment and systems delivered or installed and operation and maintenance guidance. Before you take off to sea, read it carefully if you really want to make fun and avoid damages and troubles. Read carefully and make yourself at home on the boat, before you sail it.

We keep improving our boats as we want you to benefit from technological breakthroughs, new equipment or materials and our own experience; therefore, the characteristics and information provided are not binding and can be varied without notice or updating obligation. In addition, this is a broad-line manual which may describe equipment or accessories, or address subjects which do not concern your boat; in case of doubt, you should check with the inventory submitted on the delivery of your boat.

Our network of Jeanneau distributors will be pleased to help you get acquainted with your boat and to take care of its maintenance.

Si c'est votre premier bateau ou si vous changez de type de bateau avec lequel vous n'êtes pas familiarisé, pour votre confort et votre sécurité, assurez-vous d'obtenir une expérience de prise en main et d'utilisation avant "d'assumer le commandement" du navire. Votre vendeur, ou votre fédération nautique internationale, ou votre yacht club, sera très heureux de vous conseiller les écoles de mer locales ou les instructeurs compétents.



Gardez ce manuel en lieu sûr, et transmettez-le au nouveau propriétaire si vous vendez le bateau.

If this is your first boat or if you are changing to a boat type which is new to you, before "taking command", get some training into the boat control and sailing, to ensure your safety and comfort. Your dealer or international sailing association, or yacht club will be pleased to suggest local sailing schools or professional instructors.

Keep this manual in a safe place and hand it over to the new owner if you sell your boat.

CONDITIONS GENERALES DE GARANTIES (94) JEANNEAU LIMITED WARRANTY (94)



Outre les conditions légales de garantie relatives aux défauts et vices cachés prévues par la législation, s'appliquent les conditions suivantes:

I) - CONDITIONS GÉNÉRALES:

ARTICLE 1

La garantie des produits fabriqués par JEANNEAU SA prend effet pour des navires neufs dès la date de première livraison "CLIENT FINAL", matérialisée par l'enregistrement du coupon de garantie et la signature du certificat de livraison qui vaut accord de conformité.

ARTICLE 2

Les conditions sont exclusivement consenties pour les périodes ci-après précisées, pour des navires non modifiés, normalement utilisés et normalement entretenus et suivis par des professionnels agréés.

II) - DURÉE ET LIMITES DE LA GARANTIE:

La Société JEANNEAU garantit, dans les conditions ci-dessus définies, l'acheteur de tout voilier ou bateau à moteur de la marque contre:

- Tout défaut matière, main d'œuvre ou composant fabriqué par JEANNEAU, pour une période de 12 mois.
- Pour les voiliers, exceptés les multicoques, et sous réserve de chaque visite annuelle obligatoire effectuée par un professionnel agréé.
- Tout défaut structurel de la coque, la liaison coque-pont, la liaison quille-coque, pour une durée de cinq ans.

I) WHAT IS COVERED AND FOR HOW LONG :

JEANNEAU of Les HERBIERS , BP529, 85505 Les HERBIERS cedex , France , Tel 51.64.20.20 warrants to the original purchaser of each new boat manufactured by JEANNEAU that :

1) The boat and all parts manufactured by JEANNEAU will be free from defects in material and workmanship under normal use and service and with normal care and maintenance under authorised JEANNEAU dealer's supervision for a period of 12 (twelve) months from the date of delivery to the original purchaser , and :

2) The boat will be free from structural defects covering:

- the main structural bulkheads , not the non-structural bulkheads ,
- the keel attachment ,
- the hull to deck joint ,

in material and workmanship under normal use and service and with normal care and maintenance , for :

3 (three) years from the date of delivery to the original purchaser for multi-hulls and power-boats , and ,

5 (five) years from the date of delivery to the original purchaser for others sails boats .

3) The below-the-water surfaces of the hull(s) will be free from osmotic blistering for a period of 5 (five) years after the boat is delivered to the original purchaser.

- Tout défaut de cloquage de nature osmotique des œuvres vives, pour une durée de cinq ans.

- Pour les bateaux à moteurs et les multicoques, sous réserve de chaque visite annuelle obligatoire effectuée par un professionnel agréé:

- Tout défaut structurel de la coque et de la liaison coque-pont, pour une période de trois ans.

- Tout défaut de cloquage de nature osmotique des œuvres vives, pour une durée de cinq ans.

III) - EXCLUSIONS:

Sont exclus les cas n'entrant pas dans les conditions précédentes et notamment:

- L'entretien du navire résultant de l'usure normale

- Les équipements et accessoires non fabriqués par JEANNEAU tels que:

- Moteur,
- matures,
- gréements,
- voiles,
- batteries, groupe électrogène,
- pompes, dessalinisateur,
- groupe froid
- chauffage, climatisation,
- électronique
-etc,

pour lesquels la garantie est assurée directement par les fabricants.

II) WHAT IS NOT COVERED :

This warranty does not cover :

1) Equipements and accessories NOT manufactured by JEANNEAU .
Whether installed by JEANNEAU or authorized JEANNEAU dealer , including such items as :

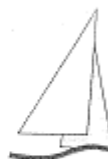
- engine(s) ,
- pumps ,
- batteries ,
- deck hardware ,
- rigging ,
- heating ,
- refrigeration or cooling systems ,
- plumbing ,
- electronic equipment

Where possible , however , written warranties extended by manufacturers of equipment installed by JEANNEAU will be passed on the purchaser.

2) Defects arising from lack of reasonable and necessary maintenance , improper commissioning , storage or overland transportation , or improper installation of accessories or equipment by dealers or customers .

3) Defects arising from alterations or repairs unauthorized by JEANNEAU .

4) Damage arising from abuse , negligence , accidents , acts of God , storm .





- Les défauts résultant:
 - d'une insuffisance d'entretien ou d'un entretien inadapté,
 - de conditions de stockage ou de transport inadaptées,
 - d'installation défectueuse d'équipements ou d'accessoires non réalisée par JEANNEAU,
 - de réparations mal réalisées ou non agréées par JEANNEAU,
 - de négligence, abus, accident, tempête, cataclysme, etc.
- Les bateaux mis en location ou utilisés pour des activités commerciales ou professionnelles ne répondant pas à un cahier des charges particulier accepté par le constructeur.

De plus, la garantie "cloquage de nature osmotique" sera refusée de plein droit:

- Si les défauts résultent de l'emploi de produits, techniques, ou outils détériorant les gel-coats, résines ou stratifiés de polyesters (lance à pression, sablage, ponçages abusifs, acides, primaires, etc...).
- Du fait de la non exécution des révisions annuelles prescrites dans les notices d'entretien et d'utilisation.

III) UNDER WHAT CIRCUMSTANCES WILL THE WARRANTY NOT APPLY :

There will be no warranties whatever :

- 1) If JEANNEAU has not been informed by registered letter of the precise date of delivery to the original purchaser .
- 2) Structural warranty will not apply if the boat has been modified from the standard without JEANNEAU's written approval.
- 3) Warranty for osmotic blistering will not apply if the gel-coat has been sanded, sandblasted or subjected to abrasives, or damaged by impact or contact.

IV) WHERE AND HOW WARRANTY CLAIMS MADE :

- 1) Warranty claims must be made by the original purchaser through an authorized JEANNEAU dealer within 15 days after discovery the defect .
- 2) JEANNEAU shall have the right to inspect the boat to determine the validity of the claim and the nature of the defect . (Such inspection may involve taking a core sample of the laminate.)
- 3) When a defect is covered by the warranty , JEANNEAU shall have the option of either replacing the defective component and installing or having installed a replacement part or requiring that the defective part be returned to JEANNEAU for repair or replacement .



IV) - DEMANDE DE GARANTIE :

1) - Toute anomalie doit préalablement être signalée, dans les quinze jours suivant sa découverte, à un membre du réseau de distributeurs agréés (qu'il soit le vendeur ou non), et celui-ci fera suivre la demande au constructeur, justificatifs à l'appui.

2) - JEANNEAU se réserve le droit d'examiner le navire préalablement à toute réparation, directement ou par mandat d'expert, afin de déterminer la validité de la réclamation ou la nature du défaut. Le retour des articles incriminés peut être demandé.

3) - L'acceptation de la garantie se limite à la fourniture de matières ou composants interchangeables et à la prise en charge de la main-d'œuvre correspondante, suivant forfait ou barème pré-établi à l'exclusion de tout autre frais complémentaire.

4) - Toute demande de remboursement devra intervenir dans un délai maximum de trois mois suivant l'intervention.

V) - DIVERS :

1) - La mise en jeu de la garantie n'est pas susceptible de prolonger le délai de garantie.

2) - La garantie étant associée au navire, elle est cessible pour la durée résiduelle en cas de mutation de propriété avant son terme.

4) Any claim for reimbursement of the cost of repairs authorized by JEANNEAU shall be submitted promptly (within 3 months maxi) upon the completion of such repairs using the standard JEANNEAU Warranty Claim Form , available either from the dealer or JEANNEAU .

V) EXCLUSIONS :

JEANNEAU shall not , under any circumstances , be responsible or liable for loss of the boat , loss of time , inconvenience , transportation and travel costs or other incidental costs (such as telephone , lodging , travel , or haul-out charges) or for consequential damages of any type .

VI) OTHER IMPORTANT INFORMATIONS :

1) Cracks in finishes which might appear at the hull-to-keel ballast joint are normal and should not be considered as evidence of structural damage , defective workmanship or material.

2) JEANNEAU reserves the right to make changes in the design and material of its boat and component parts without any obligation to incorporate such changes in completed boats or components .

SOMMAIRE

SUMMARY



Chapitre 1:	CARACTERISTIQUES GENERALES et JOD 24 CLASS ASSOCIATION <i>SPECIFICATIONS and JOD 24 CLASS ASSOCIATION</i>
Chapitre 2:	COQUE <i>HULL</i>
Chapitre 3:	PONT <i>DECK</i>
Chapitre 4:	GREEMENT ET VOILURE <i>RIG AND SAILS</i>
Chapitre 5:	AMENAGEMENTS INTERIEURS <i>INSIDE ACCOMODATIONS</i>
Chapitre 6:	CIRCUIT ELECTRIQUE <i>WIRING</i>
Chapitre 7:	MOTORISATION <i>ENGINE</i>
Chapitre 8:	SECURITE <i>SAFETY</i>
Chapitre 9:	MISE A L'EAU <i>LAUNCHING</i>
Chapitre 10:	HIVERNAGE <i>LAYING UP AND WINTER PRECAUTIONS</i>

CARACTERISTIQUES GENERALES SPECIFICATIONS



LONGUEUR COQUE.....	7,20 m
HULL LENGTH.....	23,6'
LONGUEUR FLOTTAISON.....	6,50 m
LENGTH ON WATERLINE.....	21,33'
MAITRE BAU.....	2,47 m
OVERALL BEAM.....	8,1'
POIDS (env).....	1100 kg
WEIGHT (approx).....	2420 lbs
TIRANT D'EAU.....	0,45 m / 1,35 m
DRAFT.....	1,5' / 4,43'
POIDS DE LEST.....	330 kg
BALLAST WEIGHT.....	727 lbs
COUCHAGE.....	4 couchettes
SLEEPING ACCOMODATION.....	4 berths
HOMOLOGATION.....	5 ème/6 pers. 4 ème/4 pers.
CLASSIFICATION.....	class 5/6 pers. class 4/4 pers.

SURFACE DE VOILURE

GRAND-VOILE.....	16,57 m ²
MAIN.....	179 sq.ft.
GENOIS.....	12,77 m ²
GENOA.....	138 sq.ft.
FOC.....	8,70 m ²
JIB.....	100 sq.ft.
TOURMENTIN.....	3,32 m ²
STORM JIB.....	36 sq.ft.
SPINNAKER.....	34,30 m ²
SPINNAKER.....	369 sq.ft.
I.....	7,85 m (25,75')
J.....	2,35 m (7,71')
P.....	9,00 m (29,52')
E.....	3,05 m (10')

Les bateaux JEANNEAU sont homologués pour la France par le Conseil National de Sécurité de la Navigation de Plaisance. Sur option, ils peuvent être homologués suivant les règlements des pays étrangers.

The Jeanneau boats are classified in France by the "Conseil National de Sécurité de la Navigation de Plaisance". On request, they may be classified as per foreign countries regulations.

JOD 24 CLASS ASSOCIATION

Le JOD 24 est un monotype de performance, habitable et insubmersible, conçu par Daniel ANDRIEU Yacht Design et dont les droits de reproduction et de diffusion ont été cédés aux Constructions Nautiques JEANNEAU SA. Il offre aux plaisanciers un programme de navigation complet: Régates en Classe, courses à handicap, match racing, promenades diurnes, croisières côtières.

Des Règles de Classe ont été conçues afin de garantir l'existence de monotypes aussi semblables que possible dans toutes les caractéristiques affectant leurs performances.

La JOD 24 CLASS ASSOCIATION (JOD24 C.A.) administre la Classe.

Son siège est à:

LA PASSERELLE

BP 83

56470 LA TRINITE SUR MER

Lors de la livraison de votre bateau, vous avez signé la section A du cahier de mesure; Celui-ci sera votre certificat de jauge lorsqu'un Jaugeur agréé aura signé et tamponné les différentes sections de ce cahier.

IMPORTANT

Un changement de Propriétaire rend non valide le certificat de jauge et nécessite une réinscription

JOD 24 CLASS ASSOCIATION

The JOD 24 designed by Daniel ANDRIEU Yacht Design is a perfect blend of racing one design, live aboard and unsinkability yacht. Rights of reproduction and distribution are reserved for the Constructions Nautiques JEANNEAU SA. The yacht offers all types of navigation: Class races, handicap races, match racing, day cruises and coastal sailing.

Class rules protect the one design class and describe all datas influencing the performances.

The JOD 24 Class Association' (JOD24 CA) address is:

LA PASSERELLE

BP 83

56470 LA TRINITE SUR MER, FRANCE

At your boat delivery, you have signed the part A of the measurement book.

When a certified measurement expert sign and stamp all parts of the measurement book, it will be your rating certification.

IMPORTANT

A new owner needs a new registration



COQUE

HULL





CONSTRUCTION

Le Jeanneau One Design 24 est construit en stratifié de verre et résine polyester roulé à la main.

Le varangage et les lisses stratifiés à la coque répartissent les efforts sur toute la surface du fond.

Le pont est en sandwich mousse PVC avec inserts en bois dur aux emplacements des pièces d'accastillage. La liaison pont coque est réalisée par un collage mastic polyester.

QUILLE RELEVABLE ET SAFRAN DEMONTABLE (fig. 1)

Pour le transport sur remorque et l'échouage sur un fond approprié (sable) la quille se relève à l'aide d'un palan (voir schéma page suivante).

Dé même le safran est facilement démontable (figure 1):

- Ouvrir les targettes de maintien.
- Soulevez l'ensemble barre / boîtier / safran en veillant à ne pas abîmer le bord de fuite du safran.

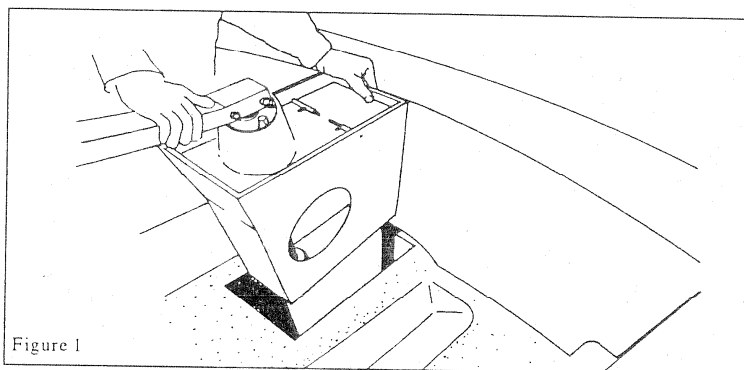


Figure 1

CONSTRUCTION

Jeanneau One Design 24 is built with hand-rolled polyester resin laminate.

Laminated stresses and girders are distributed over the whole bottom surface by means of floors integral with the hull.

The deck is made of PVC foam sandwich with hard wood inserts in way of equipment. The deck-hull link is ensured by polyester sealant bonding.

UP-RAISING KEEL AND REMOVABLE RUDDER

For easy trailering and beaching on a sandy sea bed, the keel can be raised with a tackle (see next page).

The rudder is also easily removable (figure 1):

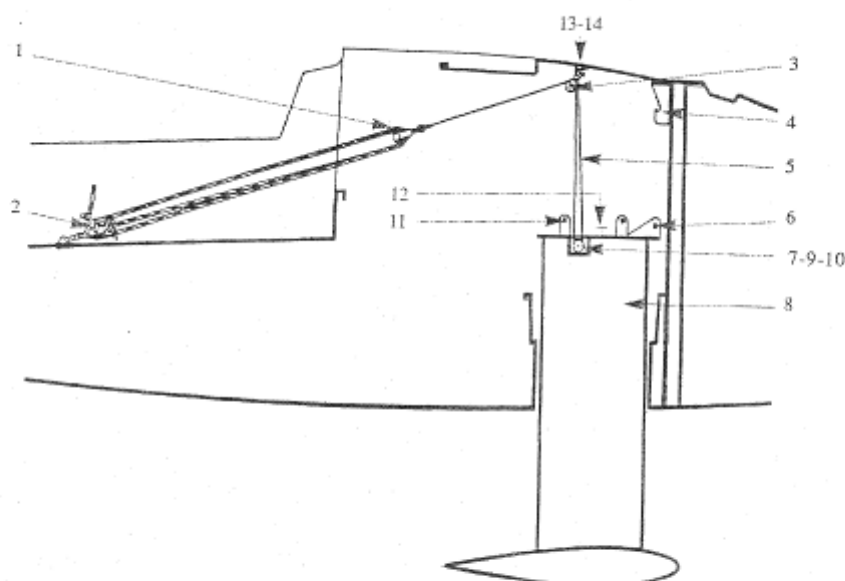
- *Open the locks,*
- *Hoist the rudder box with the tiller and avoid rubbing the rudder.*

RELEVAGE DE LA QUILLE KEEL UP-RAISING



Le système est constitué de plusieurs éléments mobiles. Un contrôle annuel est nécessaire. Toutes les pièces présentant des traces d'usure devront être remplacées.

The system consists in several mobile parts and needs to be controlled every year. All the damaged parts must be replaced.



REFERENCE JEANNEAU
JEANNEAU REFERENCE

- 1- Poulie tripleR0131973
Treble block
- 2- Poulie triple avec coinçeur.....R0131974
Treble block with jammer
- 3- Poulie cableR0131933
Wire block
- 4- Platine de blocage
Locking plate
- 5- Cable 6x19 ø4.....R0135250
Wire 6x19 ø4
- 6- Axe de blocageR0545101
Locking pin
- 7- Réa de quilleR0131972
Sheave box

REFERENCE JEANNEAU
JEANNEAU REFERENCE

- 8- QuilleR0545102
Keel
- 9- GoupilleR0079921
Pin
- 10- Axe de réaR0122498
Sheave axle
- 11- Axe de platineR0545100
Plate axle
- 12- Vis 16x50.....R0068700
Screw 16x50
- 13- CadèneR0122690
Chainplate
- 14- Manille.....R0135180
Shackle

ENTRETIEN

Les matériaux et les équipements de votre bateau ont été sélectionnés pour leur niveau de qualité et leurs performances, mais aussi compte tenu de leur facilité d'entretien, il conviendra néanmoins d'assurer un minimum d'entretien pour protéger votre bateau des agressions extérieures (sel, soleil, électrolyse, ...).

La coque et le pont doivent être lavés fréquemment avec des produits d'entretien courants non agressifs et à l'eau douce.

Pour la coque, un anti-fouling (sans étain) annuel permet d'éviter des carénages fastidieux et fréquents. Néanmoins une application époxydique est préconisée au préalable (ex: 3 couches Brai époxy). A ce sujet, il faut rappeler que tout ponçage ou primaire avant anti-fouling est une agression pour votre gel-coat et entame sa fiabilité. Aussi, nous vous conseillons un ponçage très léger.

Contre les salissures tenaces au niveau de la flottaison, de l'acide muriatique peut être employé sans omettre de rincer à grande eau après avoir laissé agir environ 10 minutes.

Les pâtes à polir (polish) peuvent redonner le brillant du neuf à votre bateau. Si un problème durable et ponctuel se manifestait, vous pouvez consulter votre distributeur.

PRECAUTION

L'emploi du nettoyeur à haute pression est fortement déconseillé.
L'emploi de l'eau chaude ou de la vapeur est proscrit.

MAINTENANCE

The equipment and materials of your boat were selected because of their performance and quality, and ease of maintenance; nonetheless, a minimum maintenance will be required to protect your boat from outside attacks (sun, salt, electrolysis...).

The hull and deck shall be washed frequently with ordinary, soft cleaners and fresh water.

An annual application of tinless anti-fouling will spare time-consuming and frequent dry-docking. An epoxy coat is nonetheless recommended (e.g.: three coats epoxy tar). In that respect, we must remind you that sanding or priming before anti-fouling are tantamount to attacking your gel-coat and impair its reliability. Therefore, we recommend very gentle sanding.

Hydrochloric acid may be used against rooted fouling in way of the boottop, allowed to act for 10 minutes and rinsed liberally.

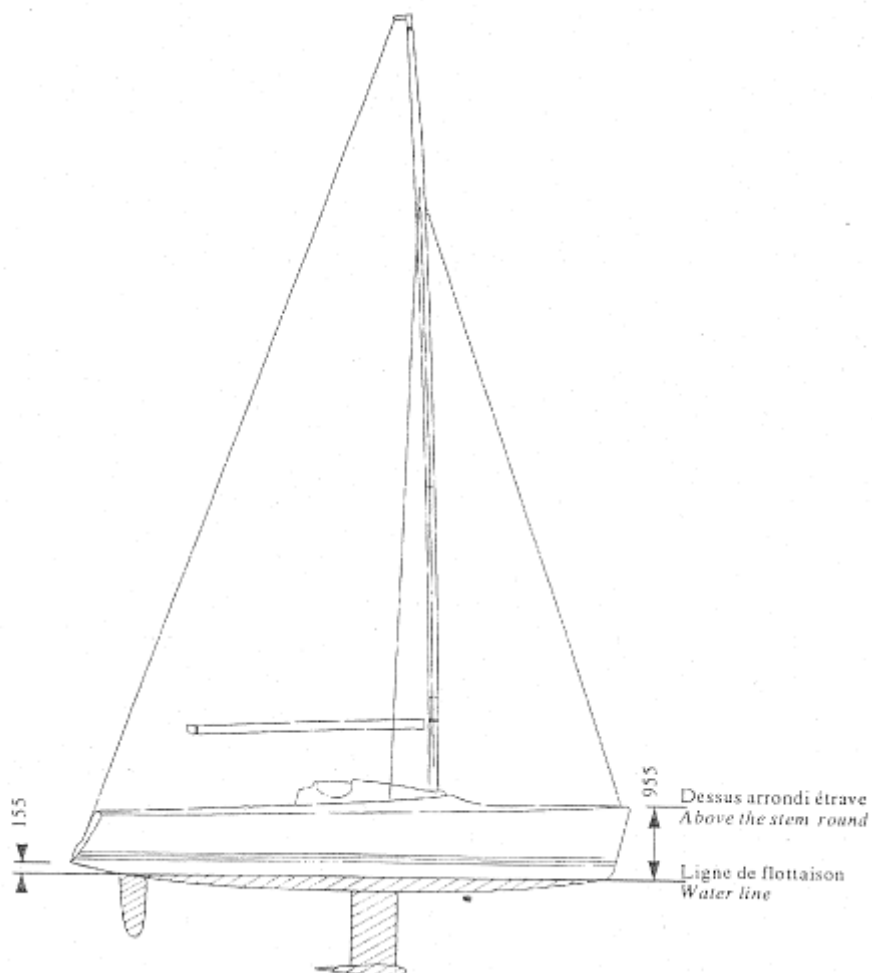
Polish pastes can restore the gloss of your ship. In case of lasting problems, consult your distributor.

PRECAUTION

*We strongly advise you to refrain from using hydrojet cleaning.
Hot water or steam are prohibited.*



CARENAGE
DRY-DOCKING



Surface immergée: 11 m²

Wetted area: 118.4 sq.ft.

Ces mesures s'entendent "bateau lège"

This measurements are for "light boat"



Le constructeur a testé et agréé un certain nombre de produits d'entretien et de rénovation. Ceux-ci offrent à la fois une garantie de protection des matériaux et de l'environnement, car ils sont biodégradables.

Les produits sélectionnés se composent de:

- un dégraissant-shampooing (tout usage de nettoyage : coques, ponts, moteur, etc ...),
- une cire liquide dure de protection qui est un polish polyester (utilisable sur tout support, sauf antidérapant de pont),
- un produit pour caoutchouc (joints et liston),
- un nettoyeur spécial alu,
- une pâte à polir polyester (pour toute élimination des petites éraflures de gel-coat),
- un décapeur goudron pour éliminer toute trace de graisse ou d'hydrocarbure,
- un dérouillant phosphatant (élimine les traces brunes sur les inox et les traînées qui peuvent en résulter sur les coques et les ponts).

NOTICE DE REPARATION DE GEL-COAT

PRECAUTION

Pour bien réussir vos travaux, deux précautions importantes: temps sec, température entre 15° et 25°C.

PROPORTIONS:

Nos produits sont accélérés, il vous suffit d'ajouter le catalyseur (liquide incolore).

La proportion la plus courante est de 2%.

La prise en gel (temps de travail) est alors d'environ 1/2 heure, le durcissement est d'environ 10 heures.

Biodegradable cleaners and maintenance products have been tested and approved by the shipbuilder, since they protect both the materials and environment.

These selected products include:

- *a degreasing shampoo (all cleaning applications: hull, decks, engine, etc.),*
- *a hard liquid wax which is a protective polyester polish (for all applications except deck anti-skid coating),*
- *a rubber cleaner (seals and longitudinal),*
- *a special cleaner for aluminium,*
- *a polyester polish paste (to remove small scratches on gel-coat),*
- *a tar stripper to remove traces of grease or hydrocarbon,*
- *a phosphating rust-removing agent (to remove dark traces on stainless steel and resulting trails on hulls and decks).*

GEL-COAT REPAIR INSTRUCTION

PRECAUTION

Successful repairs require two critical factors: a dry weather, a temperature between 15° et 25°C.

MIXING RATIO:

Our products include an accelerator, you just have to add the catalyst (colourless liquid).

The usual ratio is 2%.

The gel setting-time is about half an hour, curing takes approximately ten hours.



MISE EN OEUVRE:

- Pour boucher un trou de bulle ou une éraflure, bien nettoyer la surface à l'acétone, poncer préalablement.
- Préparer la quantité de gel-coat nécessaire sur une plaque de verre de préférence.
- Appliquer le produit avec une spatule ou une pointe.
- Mettre une surépaisseur pour prévoir le ponçage à l'abrasif à l'eau et le lustrage pour obtenir une surface brillante.
- Pour égaliser les petites retouches sur surfaces lisses, il suffit de coller sur le gel-coat frais, un scotch (ou mieux, un mylar) le décoller après durcissement (pour obtenir une finition très brillante, poncer très fin et lustrer).

STOCKAGE:

- Pour une bonne conservation, il convient de stocker les composants dans un endroit frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière et pendant 6 mois au maximum.
- Les polyesters sont inflammables, prendre les précautions d'usage.

AVERTISSEMENT

Le catalyseur est un produit dangereux. Ne pas le laisser à la portée des enfants, ne pas mettre en contact avec la peau et les muqueuses. Se laver à l'eau savonneuse et rincer abondamment.

NETTOYAGE:

- Pour tout nettoyage d'outils ou autres, utiliser de l'acétone.

APPLICATION:

- *To seal off scratches or blister holes, clean the surface with acetone and sand the area.*
- *Prepare the required amount of gel-coat preferably on a glass plate.*
- *Apply the product with a spatula or pointed tool.*
- *Apply an over-sized coat to allow for sanding with abrasive and water and polishing to achieve the required gloss.*
- *Blending minor touch up on smooth surfaces is obtained by sticking scotch tape (or better still, Mylar tape) on the freshly applied gel-coat, then separate it after curing (sand with extra-fine abrasive and polish to obtain a high gloss finish).*

GEL-COAT STORAGE

Get-coat components must be stored in a cool place, protected from moisture and light for maximum 6 months, to ensure adequate preservation. The usual precautions for flammable products should be adhered to for polyester products.

WARNING

The catalyst is a dangerous product and should not be left within children reach. Avoid contact with the skins and mucosa. In case of contact, wash with soapy water and rinse liberally.

CLEANING:

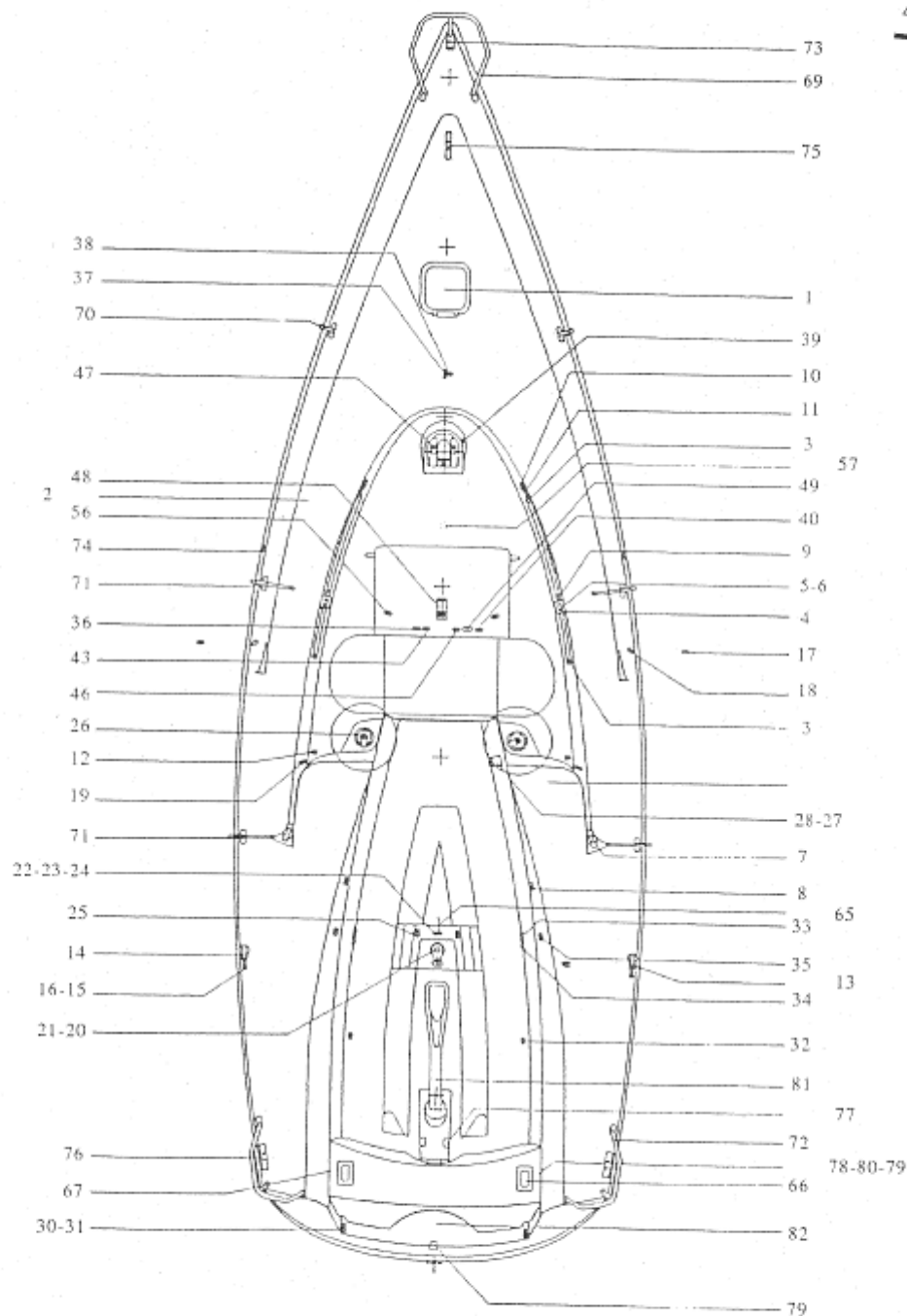
- *Clean tools or other equipment with acetone.*

PONT

DECK



PLAN DE PONT
DECK LAYOUT



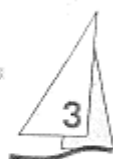
ACCASTILLAGE DECK FITTINGS

	SWL	MARQUE	REF	Q
PLAGE AVANT				
FORWARD DECK				
1- Capot de pont <i>Deck hatch</i>	/	Gaiot	23-23	1
ECOUTE DE GENOIS				
GENOA SHEET				
2- Rail de géniois <i>Genoa track</i>	/	Harken	142-1	2
3- Embout de rail <i>End stop track</i>	/	Harken	173	2
4- Chariot <i>Car</i>	227 kg	Harken	171	2
5- Poulie avale-tout <i>Block with stad up spring</i>	159 kg	Harken	21	2
6- Ressort d'avale tout <i>Stand-up spring</i>	/	Harken	97	2
7- Poulie de renvoi plat pont <i>Deck turning block</i>	227 kg	Harken	13	2
8- Taquet <i>Cleat</i>	68 kg	Harken	279	2
REGLAGE DU CHARIOT DE GENOIS				
GENOA TRACK ADJUSTMENT				
9- Poulie sur chariot <i>Track block</i>	91 kg	Harken	224	2
10- Poulie plat pont <i>Deck turning block</i>	91 kg	Harken	233	2
11- Pontet <i>Eye bolt</i>	/	Jeanneau	P25	2
12- Taquet <i>Cleat</i>	68 kg	Harken	325	2
ECOUTE DE SPINNAKER				
SPINNAKER SHEET				
13- Poulie winch tribord <i>Starboard ratchet block</i>	227 kg	Harken	19	1
14- Poulie winch bâbord <i>Port ratchet block</i>	227 kg	Harken	43	1
15- Pontet <i>Eye bolt</i>	/	Harken	137	2
16- Ressort <i>Spring</i>	/	Harken	97	2
BARBER-HAULER DE SPINNAKER				
SPINNAKER BARBER-HAULER				
17- Poulie <i>Block</i>	91 kg	Harken	224	2
18- Filoir bagué inox <i>dead eye with st. steel liner</i>	/	Jeanneau	a13	2
19- Taquet <i>Cleat</i>	68 kg	Harken	325	2
ECOUTE DE GRAND-VOILE				
MAINSHEET				
20- Tourelle coinçeuse <i>Swivel jamming block</i>	/	Harken	205	1
21- Poulie violon <i>Fiddle block</i>	227 kg	Harken	53	1
REGLAGE FIN DE GRAND-VOILE				
MAIN SHEET ADJUSTMENT				
22- Poulie centrale <i>Middle block</i>	91 kg	Harken	202	1
23- Pontet <i>Eye bolt</i>	/	Harken	137	1
24- Poulie latérale <i>Side block</i>	91 kg	Harken	224	2
25- Taquet <i>Cleat</i>	68 kg	Harken	325	2



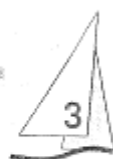
ACCASTILLAGE DECK FITTINGS

	SWL	MARQUE	REF	Q
WINCH				
WINCH				
26-Winch	/	Harken	B16STA	2
<i>Winch</i>				
27-Manivelle (*)	/	Harken	B8AL	1
<i>Handle</i>				
28-Etui à manivelle	/	Plastimo	10624	21
<i>Handle box</i>				
PATARAS				
BACKSTAY				
29-Poulie supérieure (*)	136 kg	Harken	166	1
<i>Upper block</i>				
30-Poulie arrière	136 kg	Harken	82	2
<i>Aft block</i>				
31-Pontet arrière	/	Harken	137	2
<i>Aft eye-bolt</i>				
32-Poulie volante	91 kg	Harken	224	2
<i>Flying block</i>				
33-Poulie plat pont	91 kg	Harken	233	2
<i>Deck turning block</i>				
34-Pontet avant	/	Jeanneau	P25	2
<i>Forward eye-bolt</i>				
35-Taquet	68 kg	Harken	325	2
<i>Cleat</i>				
BALANCINE DE TANGON				
SPINNAKER POLE LIFT				
36-Taquet	68 kg	Harken	325	1
<i>Cleat</i>				
HALE-BAS DE SPI				
SPINNAKER KICKING				
37-Pontet	/	Harken	137	1
<i>Eye-bolt</i>				
38-Poulie	91 kg	Harken	292	2
<i>Block</i>				
39-Filoit	/	Jeanneau	613	1
<i>Dead eye</i>				
40-Taquet	68 kg	Harken	325	1
<i>Cleat</i>				
REGLAGE DE BORDURE DE GRAND-VOILE				
MAIN FOOT BAND ADJUSTMENT				
41-Poulie volante (*)	91 kg	Harken	224	1
<i>Flying block</i>				
42-Poulie latérale (*)	91 kg	Harken	292	1
<i>Side block</i>				
43-Taquet	68 kg	Harken	325	1
<i>Cleat</i>				
44-Poulie de ris (*)	159 kg	Harken	23	1
<i>Reef block</i>				
CUNNINGHAM				
CUNNINGHAM				
45-Poulie	91 kg	Harken	292	1
<i>Block</i>				
46-Taquet	68 kg	Harken	325	1
<i>Cleat</i>				
DRISSES				
HALYARDS				
47-Pied de mât	/	Jeanneau	/	1
<i>Mast step</i>				
48-Bloqueur double	/	Spinlock	XA/2	2
<i>Double jammer</i>				
49-Taquet de drisse de spi sur le roof	136 kg	Harken	327	1
<i>Spi halyard cleat on the roof</i>				
50-Taquet de drisse de spi sur le mât (*)	136 kg	Harken	150	1
<i>Spi halyard cleat on the mast</i>				



ACCASTILLAGE DECK FITTINGS

SWL MARQUE REF Q



HALE-BAS

KICKING STRAP

51-Hale-bas <i>Kicking strap</i>	/	Sparcraft	/	1
52-Réglage de hale-bas, vectra ø4,5 mm <i>Kicking strap adjustment, vectra ø4,5 mm</i>	/	Sparcraft	/	1
53-Poulie triple <i>Treble block</i>	227 kg	Harken	228	1
54-Poulie double <i>End stop track</i>	159 kg	Harken	226	1
55-Poulie simple <i>Single block</i>	91 kg	Harken	292	2
56-Taquet et base <i>Cleat and base</i>	68 kg	Harken	325+293	1

SYSTEME DE RELEVAGE DE QUILLE KEEL UP-RAISING SYSTEM

57-Pontet sous roof (*) <i>Eye bolt under roof</i>	2000 kg	Wichard	6504	1
58-Réa de voile (*) <i>Sheave box</i>	907 kg	Harken	311	1
59-Manille (*) <i>Shackle</i>	1000 kg	Wichard	8143-4	1
60-Poulie câble (*) <i>Wire block</i>	680 kg	Harken	304	1
61-Câble 6x19, ø4 (*) <i>Wire 6x19, ø4</i>	/	/	2,3m	1
62-Poulie triple (*) <i>Treble block</i>	340 kg	Harken	153	1
63-Poulie triple avec coinçeur (*) <i>Treble block with jammer</i>	454 kg	Harken	196	1
64-Mousqueton de sécurité (*) <i>Secure snapping hook</i>	1100 kg	Wichard	2381	1
65-Pontet de cockpit <i>Cockpit eye bolt</i>	/	Jeanneau	06	1

EQUIPEMENT DIVERS

MISCELLANEOUS

66-Paignée de banc arrière <i>Handle for aft seat</i>	/	Harken	62	2
67-Ergot de positionnement du banc <i>Pin for seat positioning</i>	/	Jeanneau	/	1
69-Balcon avant <i>Bow pulpit</i>	/	Jeanneau	/	1
70-Chandelier <i>Stanchion</i>	/	Jeanneau	/	2
71-Chandelier avec jambe de force <i>Stanchion with strut</i>	/	Jeanneau	/	4
72-Balcon arrière <i>Aft pulpit</i>	/	Jeanneau	/	2
73-Cadène d'étai <i>Forestay chainplate</i>	/	Jeanneau	/	1
74-Cadène de haubans <i>Shroud chainplate</i>	/	Jeanneau	/	2
75-Taquet d'amarage avant <i>Forward mooring cleat</i>	/	/	/	1
76-Taquet d'amarage arrière <i>Aft mooring cleat</i>	/	/	/	2
77-Verrou de boîte à safran <i>Lock for rudder box</i>	/	Jeanneau	/	2
78-Protection inox pour fermeture du banc arrière <i>St. steel cover for aft seat locking</i>	/	Jeanneau	/	1
79-Gâche du verrou de chaise moteur (*) <i>Strike for engine plate</i>	/	Jeanneau	/	1

ACCASTILLAGE DECK FITTINGS

SWL MARQUE REF Q



EQUIPEMENT DIVERS

MISCELLANEOUS

80- Verrou de banc arrière (*) <i>Aft seat lock</i>	.....	Jeanneau	.....	1
81- Barre franche équipée <i>Fitted tiller</i>	.....	Jeanneau	.....	1
82- Chaise moteur basculante <i>Toppling engine plate</i>	.....	Jeanneau	.....	1

(*) Non présenté sur le plan
Non shown on the layout

SWL: Données de résistance fournies par le constructeur
Safe Working Load recommended by the manufacturer

ENTRETIEN DU PONT

Brosser régulièrement le pont à l'aide d'un dégraissant-shampooing et à l'eau douce.
(voir chapitre 2 : entretien de la coque).



ACCASTILLAGE

- Rincer abondamment à l'eau douce tous vos équipements.
- Lubrifier périodiquement poulies, réas, ridoirs, winchs, rails et chariots avec une graisse hydrofuge.
- Lustrer les pièces en laiton et au "Miror" dès que des traces d'oxydation de surface apparaissent.

PLEXIGLAS

- Rincer le plexiglas à l'eau douce.
- Le lustrer avec un chiffon doux imprégné d'huile de paraffine.

En cas de rayure, utiliser une pâte à polir adaptée en se conformant à la notice du fournisseur.

DECK MAINTENANCE

Regularly brush the deck with a degreasing shampoo and fresh water (refer to Section 2: Hull maintenance).

EQUIPMENT

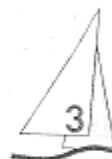
- *Rinse liberally all equipment with fresh water.*
- *Regularly lubricate all blocks, sheaves, bottle screws, winches, rails and travellers with a water-repellent grease.*
- *Brighten up brass components with "Miror" polish as soon as oxidization spots appear on the surface.*

PLEXIGLASS

- *Rinse plexiglass with fresh water.*
- *Brighten up with soft rags soaked in paraffin oil.*

Remove scratches with specially-designed polish paste adhering to the supplier's instructions.

LES WINCHS: RECOMMANDATIONS ET ENTRETIEN



Eviter le surpattage lors de la manipulation des winchs. Ne pas laisser les cordages libres sur les winchs mais les assurer sur des taquets.

Régler les winchs à la réception du bateau et les rincer régulièrement; Ils doivent tourner librement, une révision est nécessaire lorsqu'un léger blocage se fait sentir.

L'entretien complet des winchs doit être effectué régulièrement, avant la saison de navigation et deux ou trois fois au cours de celle-ci.

- Démontez les tambours pour les nettoyer et les graisser avec un film de graisse blanche ou du Téflon afin de réduire la friction et de combattre la corrosion. Ce type de graisse présente l'avantage d'être propre, non toxique et biodégradable.

AVERTISSEMENT

Se référer à la notice constructeur pour le démontage et le remontage des winchs; un mauvais remontage peut entraîner des accidents comme un retour de manivelle.

REGLAGE DES WINCHS SELF-TAILING

Pour obtenir une bonne efficacité de fonctionnement il convient de régler la largeur de la mâchoire du winch en fonction du diamètre du cordage utilisé. Vous éviterez ainsi une détérioration prématurée du matériel.

- Pour régler la largeur de la mâchoire, enfoncez la couronne supérieure et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'ouverture complète.

WINCHES: RECOMMENDATIONS AND MAINTENANCE

Avoid rope entanglement during winch handling. Don't leave loose ropes on the winches; instead fasten the ropes around cleats.

Adjust the winches on receipt of the boat and rinse the winches regularly. Winches shall rotate freely and need being overhauled as soon as seizing becomes obvious.

The winch maintenance shall be performed in full regularly, before, and twice or three times during the sailing season

- Remove, clean and lubricate the drums with a film of white or Teflon grease to reduce friction and control corrosion. This type of grease which is clean, non-toxic and biodegradable should be used preferably.

WARNING

Refer to the manufacturer's instructions to remove and refit the winches; improper refitting may result in accidents, e.g. back kick of the crank handle.

SELF-TAILING WINCHES ADJUSTMENT

Adjust the winch jaw to the relevant rope diameter to obtain optimum operational efficiency and avoid premature wear.

- To adjust the jaw width, depress and rotate the top ring counter-clockwise until it is fully opened.

- Placer le cordage à l'intérieur de la mâchoire et la resserrer en appuyant dessus puis en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bout accroche sur le winch.
- Si le cordage glisse, prendre un ou deux tours supplémentaires ou resserrer la couronne supérieure.



GOUVERNAIL

Le gouvernail ne nécessite aucun entretien particulier.

Les bagues en nylon, ertalon ou téflon seront entretenues uniquement avec du WD 40.

-
- Install the rope inside the jaw, then press on and rotate the jaw clockwise until the rope should catch into the winch.
 - In case of rope slippage, add one or more turns or lock up the top ring.

STEERING GEAR

The steering system doesn't need specific maintenance.

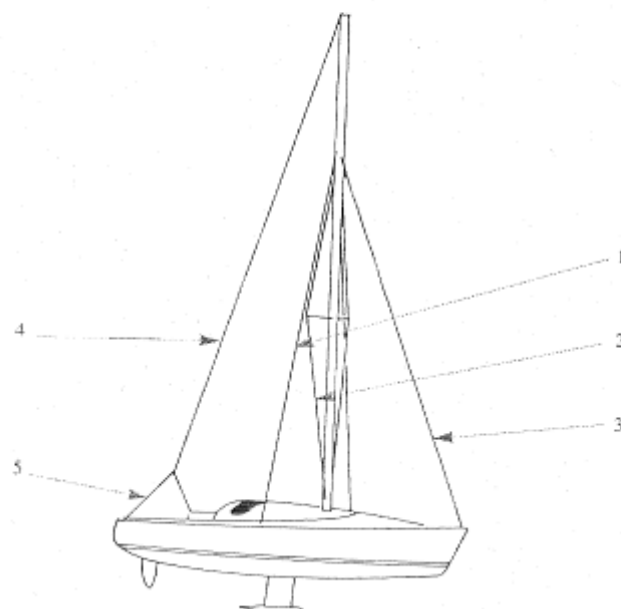
Use exclusively WD40 compound on nylon, ertalon or teflon bushes.

GREEMENT ET VOILURE

RIG AND SAILS



GREEMENT DORMANT **STANDING RIGGING**

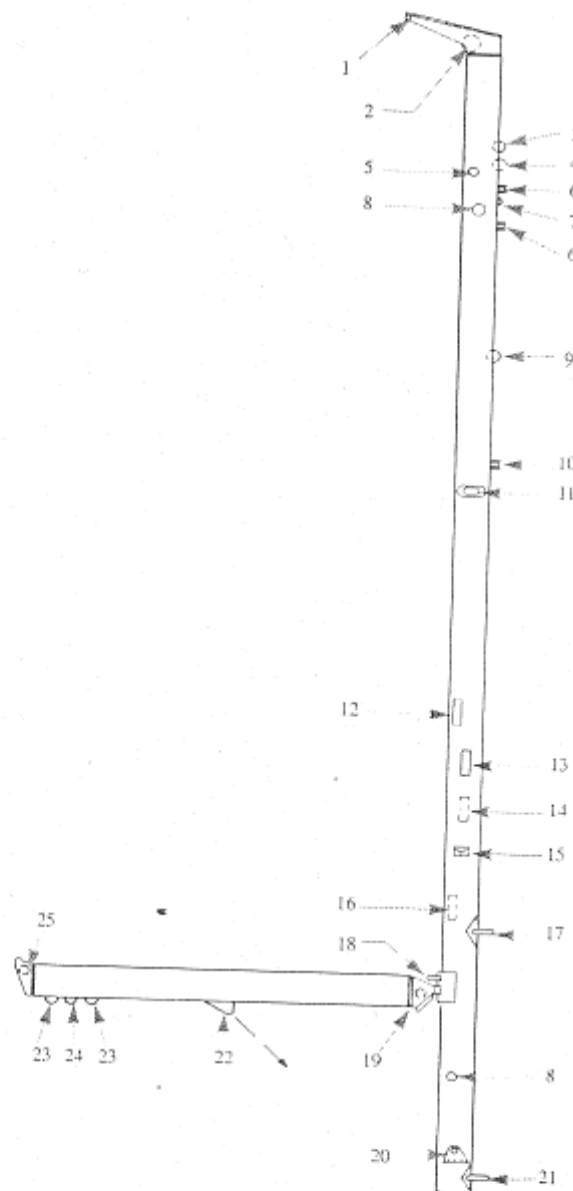


	Designation	Nbr	Type	Ø(mm)	Long. (m)	Observations
					Length	Remarks
1	Galhauban <i>Cap shroud</i>	2	monotoron <i>1 x 19 wire</i>	5	8,170	
2	Losange <i>Diamond</i>	2	monotoron <i>1 x 19 wire</i>	4	7,375	
3	Étai <i>Forestay</i>	1	monotoron <i>1 x 19 wire</i>	5	8,280	
4	Pataras <i>Backstay</i>	1	Vectran	3	9,800	
5	Patte d'oie <i>Bridge</i>	1	Tresse D <i>Braid H</i>	6	6,000	Blanc/Noir/Rouge <i>White/Black/Red</i>
Tresse D: Tresse de drisse pré-étirée <i>Braid H: Pre-stretched halyard braid</i>						

NOMENCLATURE MAT MAST LAYOUT



- 1- Ancrage pataras
Backstay attachment
- 2- Réa grand-voile
Sheave for main
- 3- Réa de drisse de spi
Spinnaker halyard exit
- 4- Réa de drisse de foc
Jib halyard exit
- 5- Ancrage galhauban
Cap shroud attachment
- 6- Filoir
Dead eye
- 7- Ancrage étai
Forestay attachment
- 8- Capelage de losange
Diamond chainplate
- 9- Réa balancine tangon
Spinnaker pole lift exit
- 10- Filoir
Dead eye
- 11- Ancrage barre de flèche
Spreader attachment
- 12- Chicane drisse grand-voile
Main halyard exit
- 13- Chicane drisse de spi
Spinnaker halyard exit
- 14- Chicane drisse de foc
Jib halyard exit
- 15- Taquet coinreur
Jamming cleat
- 16- Chicane balancine de tangon
Spi pole halyard exit
- 17- Anneau de tangon
Spinnaker pole eye
- 18- Viti de mulet
Gooseneck
- 19- Coinceurs de ris
Reef stoppers
- 20- Ferrure de pied de mât
Mast step fitting
- 21- Stockage du tangon
Spinnaker pole stowage
- 22- Ferrures de hale-bas
Kicking fittings
- 23- Coulisseries de prise de ris
Reefing eyes
- 24- Pontet d'écoute
Main sheet eye
- 25- Ferrure de bôme
Boom fitting





GREEMENT DORMANT

REGLAGE

Le réglage du mât s'effectue en latéral à l'aide du losange en veillant à ce que le mât reste bien rectiligne. Cette opération se fait au port et par temps calme.
La raideur de l'étau est fonction de la raideur des galhaubans sachant qu'il est impossible qu'il soit parfaitement rectiligne en navigation.

PRECAUTION

Le pataras sera toujours détendu à chaque arrivée au port.

Il conviendra de re-régler le gréement dormant après quelques sorties, une fois que les câbles auront donnés leur allongement.

ENTRETIEN

- Avant chaque grande croisière, inspecter minutieusement le mât de haut en bas.

AVERTISSEMENT

Lorsque vous hisserez un équipier en tête de mât, n'utilisez jamais le mousqueton ou la manille de la drisse: Faites un noeud de chaise avec la drisse, directement sur l'anneau de la chaise de mât.

STANDING RIGGING

TRIMMING

*Lateral rigging adjustment is performed with the diamonds, checking that the mast is rectilinear. This operation is to do in harbour and in still weather.
The forestay straightness depends on the cap shrouds straightness, knowing that it will never be rectilinear during sailing.*

PRECAUTION

Lack off the backstay whenever you reach a port.

After a few trips when the cables' elongation is final, the rigging shall be readjusted.

MAINTENANCE

- Thoroughly check the mast from top to bottom before each trip.

WARNING

When hoisting a mate up to the mast, never use the snap shackle or halyard: make up a bowline with the halyard direct on the mast bowline ring.

- Vérifier périodiquement la tension du gréement ainsi que le blocage des contre-écrous ou des goupilles d'axe. Une première vérification s'effectuera après quelques journées d'utilisation dans tous les types de temps.
- Assurer les ridoirs, les graisser et vérifier leur tension, une usure pouvant se produire au frottement des cadènes si le gréement est détendu.
- Ne jamais graisser les ridoirs avec du silicone; Employer du suif, de la graisse graphitée ou autre.
- Remplacer tout hauban ou étai présentant des gendarmes, des fils coupés ou des coques.
- Vérifier régulièrement l'état des cadènes et des tirants à l'intérieur.

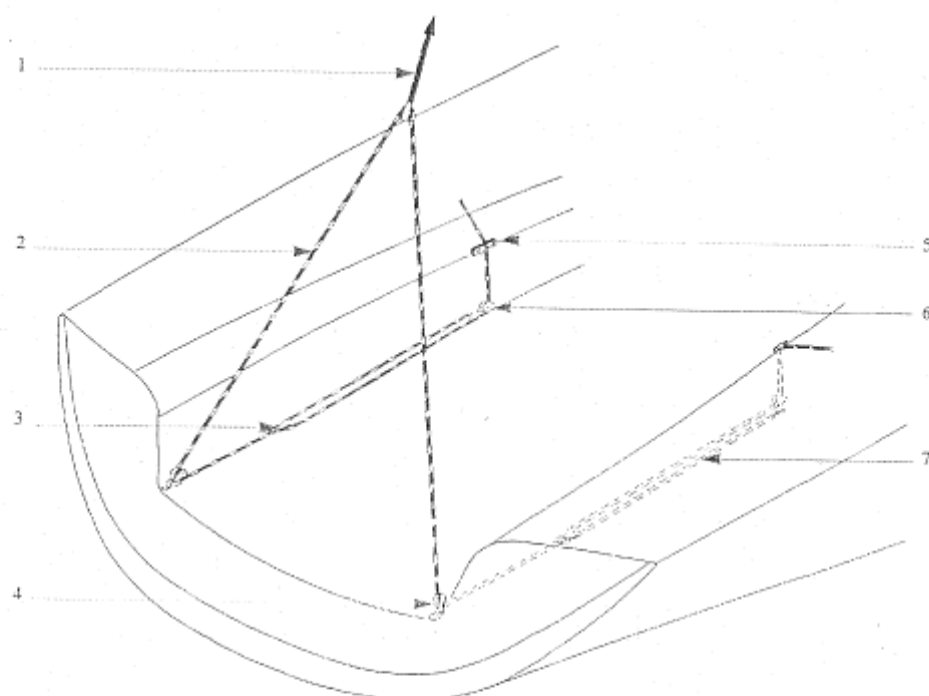
Toutes ces opérations d'entretien peuvent être effectuées par votre concessionnaire Jeanneau.



-
- Check regularly the rigging for tensioning and the lock-nuts or pins for safetying. The first inspection shall be performed after a few days at sea in various weathers.
 - Secure, lubricate and check the bottle screws for tensioning: if the rigging should be loose, the chain plate friction may generate wear.
 - Never lubricate bottle screws with silicon grease: use tallow, graphite grease or other.
 - Change all shrouds or stays exhibiting kinks, severed wires or other defects.
 - Regularly check the chain plates and stays for condition.

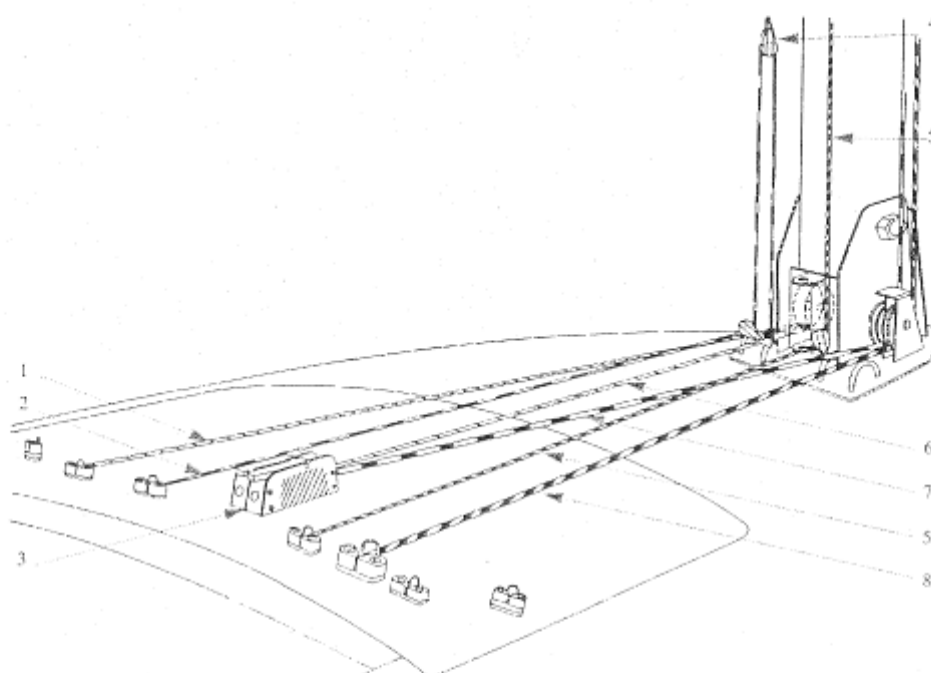
Your Jeanneau agent can take care of all the above maintenance operations.

PATTE D'OIE BRIDLE



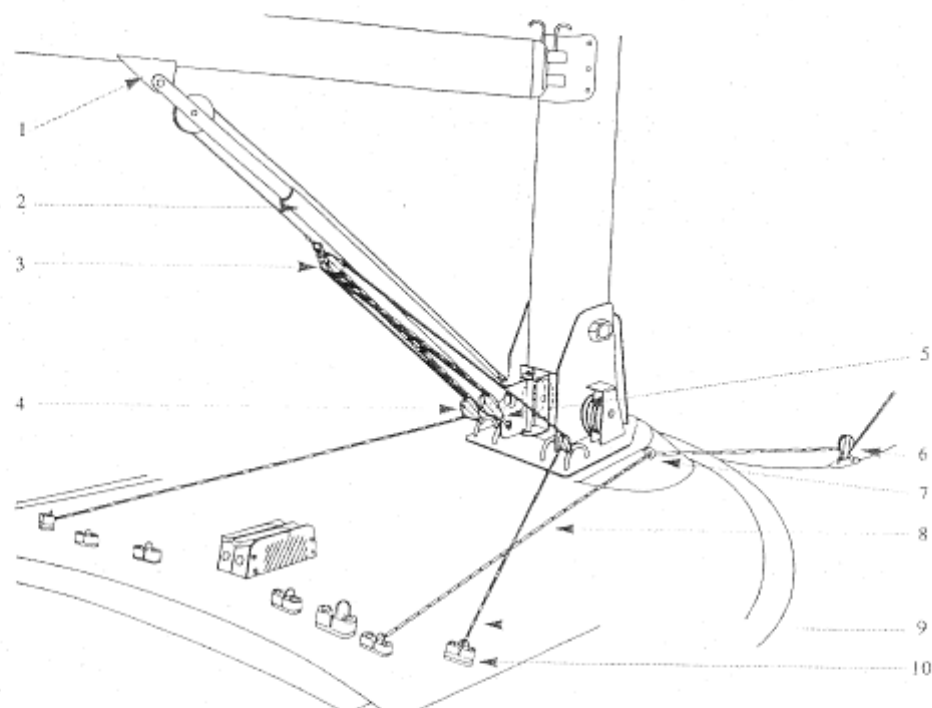
- 1- Pataras
Backstay
- 2- Patte d'oie
Bridle
- 3- Poulie volante
Flying block
- 4- Poulie arrière
Aft block
- 5- Taquet
Cleat
- 6- Poulie plat pont
Deck turning block
- 7- Réglage de patte d'oie
Bridle adjustment sheet

DRISSES HALYARDS



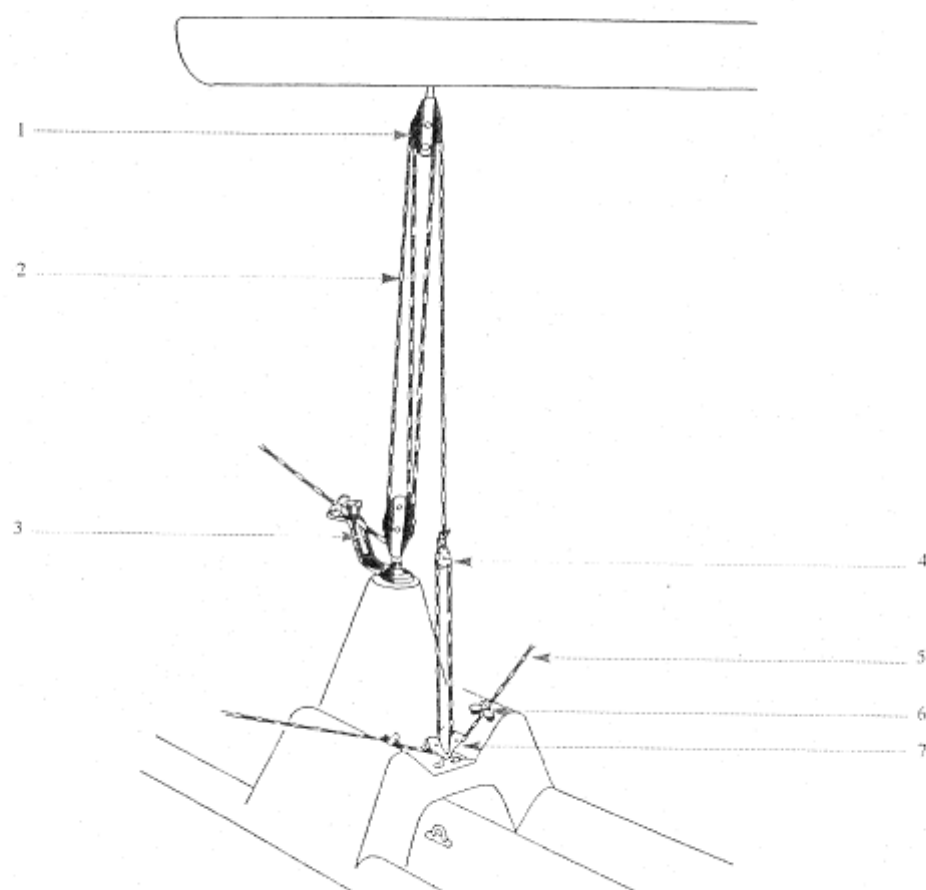
- 1- Balancine de tangon
Spinnaker pole topping lift
- 2- Réglage de la bordure de grand-voile
Main foot band adjustment
- 3- Bloqueur double
Double jammer
- 4- Poulie volante
Flying block
- 5- Cunningham
Cunningham
- 6- Drisse de génois
Genoa halyard
- 7- Drisse de grand-voile
Main halyard
- 8- Drisse de spi
Spinnaker halyard

HALE-BAS KICKING STRAP



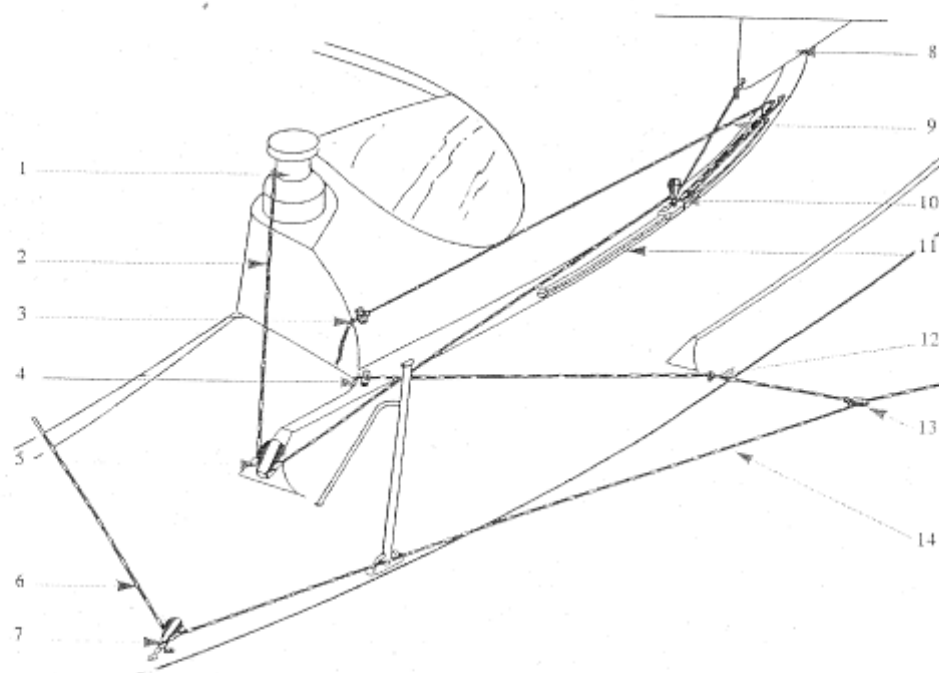
- 1- Bôme
Boom
- 2- Hale-bas de bôme
Boom kicking
- 3- Poulie triple
Treble block
- 4- Poulie simple
Single block
- 5- Poulie double
Double block
- 6- Poulie
Block
- 7- Filoir
Dead eye
- 8- Hale-bas de tangon
Spinnaker pole downhaul
- 9- Hale-bas de bôme
Kicking sheet
- 10- Taquet
Cleat

ECOUTE DE GRAND-VOILE MAINSHEET



- 1- Poulie violon
Fiddle block
- 2- Ecoute de grand-voile
Mainsheet
- 3- Tourelle d'écoute de GV
Main sheet swivel jamming block
- 4- Poulie centrale
Middle block
- 5- Réglage fin de GV
Main final tuning sheet
- 6- Taquet
Cleat
- 7- Poulie latérale
Side block

ECOUTES GENOIS & SPI GENOA & SPINNAKER SHEETS



- | | |
|--|---|
| 1- Winch
<i>Winch</i> | 9- Réglage de chariot de génôis
<i>Genoa car adjustment sheet</i> |
| 2- Ecoute de génôis
<i>Genoa sheet</i> | 10- Chariot de génôis avec poulie avale-tout
<i>Genoa car with spring action block</i> |
| 3- Taquet de réglage de chariot de génôis
<i>Cleat for genoa car adjustment sheet</i> | 11- Rail de génôis
<i>Genoa track</i> |
| 4- Taquet de barber de bras de spi
<i>Cleat for spinnaker guy barber-hauler</i> | 12- Filoir de barber de bras de spi
<i>Spinnaker guy barber-hauler dead eye</i> |
| 5- Poulie de renvoi d'écoute de génôis
<i>Genoa sheet foot block</i> | 13- Poulie
<i>Block</i> |
| 7- Poulie de bras de spi
<i>Spinnaker guy block</i> | 14- Bras de spi
<i>Spinnaker guy</i> |
| 8- Génôis
<i>Genoa</i> | |

GREEMENT COURANT RUNNING RIGGING



	Designation	Nbr	Type	Couleur Color	Ø (mm)	Longueur Length
1	Drisse de grand-voile <i>Main halyard</i>	1	Tresse Dy <i>Braid Dy</i>	Bl / B <i>W / B</i>	8	22,50 m
2	Ecoute de grand-voile <i>Mainsheet</i>	1	Tresse D <i>Braid H</i>	Bl / B <i>W / B</i>	10	12,00 m
3	Bordure de grand-voile <i>Main foot-band</i>	1	Tresse D <i>Braid H</i>	B / J <i>B / Y</i>	6	3,00 m
6	Cunningham de grand-voile <i>Cunningham</i>	1	Tresse Dy <i>Braid Dy</i>	B / Ro <i>B / P</i>	6	3,50 m
7	Ris 1 <i>Reef 1</i>	1	Tresse D <i>Braid H</i>	Bl / R <i>W / R</i>	8	12,00 m
8	Hale-bas de bôme <i>Kicking strap</i>	1	Tresse D <i>Braid H</i>	Bl / Vi <i>W / Pu</i>	6	7,60 m
10	Drisse de génois <i>Genoa halyard</i>	1	Tresse Dy <i>Braid Dy</i>	Bl / R <i>W / R</i>	8	18,00 m
11	Ecoute de génois <i>Genoa sheet</i>	2	Tresse D <i>Braid H</i>	Bl / B / N <i>W / B / Bl</i>	10	9,50 m
12	Réglage chariot de génois <i>Genoa car adjustment sheet</i>	2	Tresse D <i>Braid H</i>	Bl / V <i>W / G</i>	6	4,20 m
13	Drisse de spi <i>Spinnaker halyard</i>	1	Tresse D <i>Braid H</i>	Bl / V <i>W / G</i>	8	18,20 m
14	Ecoute de spi <i>Spinnaker sheet</i>	2	Tresse Dy <i>Braid Dy</i>	B <i>B</i>	8	14,50 m
16	Balancine de tangon <i>Spinnaker pole lift</i>	1	Tresse D <i>Braid H</i>	Bl / B <i>W / B</i>	6	15,00 m
17	Hale-bas de tangon <i>Spinnaker pole downhaul</i>	1	Tresse D <i>Braid H</i>	Bl / Ro <i>W / P</i>	6	5,00 m
18	Barber de spi <i>Spinnaker barber</i>	2	Tresse D <i>Braid H</i>	Bl / Ro <i>W / P</i>	6	2,50 m
15	Réglage fin pataras <i>Backstay adjustment sheet</i>	2	Tresse <i>Braid</i>	Bl / N / R <i>W / Bl / R</i>	6	3,00 m
15	Relevage de quille <i>Keel up-raising sheet</i>	1	Tresse <i>Braid</i>	B / V <i>W / G</i>	8	17,00 m
Tresse D: Tresse de drisse pré-étirée / <i>Braid H: Pre-stretched halyard braid</i>						
Tresse Dy: Tresse à âme "Dyneema" / <i>Braid Dy: Braid with "Dyneema" core</i>						
Bl: Blanc, R: Rouge, Ro: Rose, B: Bleu, N: Noir, V: Vert, Vi: Violet						
W: White, R: Red, P: Pink, B: Blue, Bl: Black, G: Green, Pu: Purple						

GREEMENT COURANT



- Graisser les réas avec du silicone; Changer tout réa déformé ou ébréché. Vérifier une fois par an les axes des réas placés en tête de mât.
- Vérifier régulièrement l'état des mâchoires des coinçeurs.
- Surveiller l'usure et l'état général des drisses.
- Nettoyer régulièrement les poulies (graisse usagée, trace de corrosion) et passer un peu de lubrifiant sur les axes.
- Éviter les empannages intempestifs qui usent prématurément les écoutes et les points d'ancrage.

DRISSES

Il est conseillé de prévoir des messagers à poste pour toutes les drisses pour en faciliter le remplacement en cas de rupture.

RUNNING RIGGING

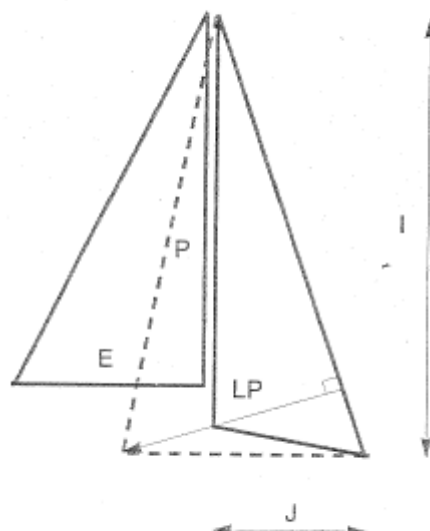
- *Lubricate the sheaves with silicon; change distorted or dented sheaves. Inspect the shafts in sheaves on mast head.*
- *Regularly check the jam cleat jaws for condition.*
- *Inspect the halyards for wear and condition.*
- *Clean the blocks regularly (worn out grease, corrosion spots) and slightly oil up the pins.*
- *Avoids untimely gibing which generate premature wear on the sheets and fixed points.*

HALYARDS

Permanent runners should be provided for all halyards to facilitate replacement in case of failure.

30024

VOILES SAILS



I = 7,85 m
J = 2,35 m
P = 9,00 m
E = 3,05 m

LP genois / genoa = 3,07 / 3,17 m
LP foc / jib = 2,37 / 2,47 m
LP tmt / stormjib = 1,43 / 1,53 m

Vent réel Real wind		Près Windward	Largue Reaching	Vent arrière Running
Force	Nds/Kms			
1-4	0-15	GV généis Main genoa	GV généis Main genoa	GV spi Main spinnaker
4-5	15-20	GV ou GV 1 ris foc Main or Main reef 1 solent	GV généis Main genoa	GV généis ou spi Main genoa or spinnaker
6-7	20-30	GV 2 ris foc Main reef 2 jib	GV 1 ou 2 ris foc Main reef 1 or 2 jib	GV 1 ou 2 ris foc Main reef 1 or 2 solent
7-8	30-40	GV 2 ris TMT Main reef 2 stormjib	GV 2 ris TMT Main reef 2 stormjib	GV 2 ris foc Main reef 2 jib
Le tableau est approximatif et est à adapter en fonction de l'état de la mer et des compétences de l'équipage. Those figures have to be adapted according to the weather conditions and the crew abilities.				

VOILES

La durée de vie d'une voile dépend en grande partie d'un entretien régulier. Ainsi dès la saison de navigation terminée, et si possible avant l'hiver, il est recommandé de confier le jeu de voiles à un spécialiste qui en assurera efficacement l'entretien et les réparations.



- Veiller à bien régler les voiles en navigation, afin de les adapter au mieux aux efforts qu'elles subissent et diminuer les tensions néfastes pour le tissu.
- Prévenir les accrocs et usures en mettant des protections contre le raguage sur les accessoires présentant des aspérités (Fourrures de barres de flèches, de chandeliers, etc ...)
- Entre deux sorties en mer, penser à relâcher la tension de la drisse pour les voiles sur enrouleur et de la bordure de grand-voile.
- Vous munir d'une trousse de voilerie et d'un livret qui vous indiquera les moyens d'effectuer vous-même les travaux d'urgence en attendant de pouvoir les faire faire par un voilier.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Rincer les voiles à l'eau douce de temps en temps et les sécher au plus vite (les moisissures ne partent pas).

Eviter de les faire sécher au vent dans la mâture, le frottement use les coutures et elles risqueraient de subir des accrocs sur le grément.

Les taches de gras disparaissent au trichloréthylène, à condition de rincer aussitôt à l'eau.

SAILS

To a large extent, the life of a sail depends on regular maintenance. As soon as the sailing season is over and, preferably, before winter, leave your sails to a sail-maker to obtain efficient maintenance and repairs.

Set the sails properly at sea in order to achieve the optimum adaptation to the forces to be taken and reduce harmful stresses on the fabrics.

- Avoid wear and tears by means of chafing pieces on pointed accessories (cross-trees, stanchions, etc.).
- Between two trips at sea, don't forget to slack off the halyards on sails on furler and main sail foot.
- Obtain a sail-maker's kit and instructions to find out how to perform emergency repairs pending assistance by a sail-maker.

CLEANING AND MAINTENANCE

Rinse the sails with fresh water from time to time and dry as soon as possible (mould fungus is there to stay).

Don't dry the sails in the lee on the mast, since shaking wears away the seams and the sail may be torn off by the rigging.

All stains can be removed with trichloroethylene but rinsing with water is mandatory.

STOCKAGE / PLIAGE

Eviter de stocker une voile mouillée, elle moisirait.

- Voile classique de dimension moyenne:

Plier la voile en accordéon parallèlement à la bordure, puis la rouler aux dimensions du sac.

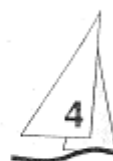
- Voile de grande dimension ou en composite (Mylar, Kevlar):

Ne pas la plier de façon systématique, il est préférable de la rouler ou de la stocker en accordéon dans un sac banane.

PROTECTION

Les rayons UV attaquent violemment le polyester et le nylon. Si les voiles restent grées, ne serait-ce que pour 24 heures, il est indispensable de les protéger par une housse ou par un tissu protecteur sur la chute et la bordure des voiles enroulées.

Notre réseau d'agents vous proposera des accessoires sélectionnés par le chantier et adaptés à vos besoins.



SAILS STOWAGE / FOLDING

Avoid storing wet sails to obviate fungus.

- *Average size conventional sails:*

Fold the sail parallel with the foot, then roll it up to the bag dimensions.

- *Large size or composite sail (Mylar, Kevlar):*

Don't fold the sail systematically; roll the sail up or store it in a long-shaped bag instead.

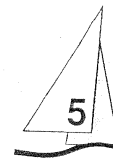
PROTECTION

UV rays are harmful to polyester and nylon. Where the sails remain on the mast, even for 24 hours, they must be protected by a cover or special fabric on rolled-up leeches and feet.

Our agents' network will offer accessories which have been selected by the shipyard and consistent with your requirements.

AMENAGEMENTS INTERIEURS

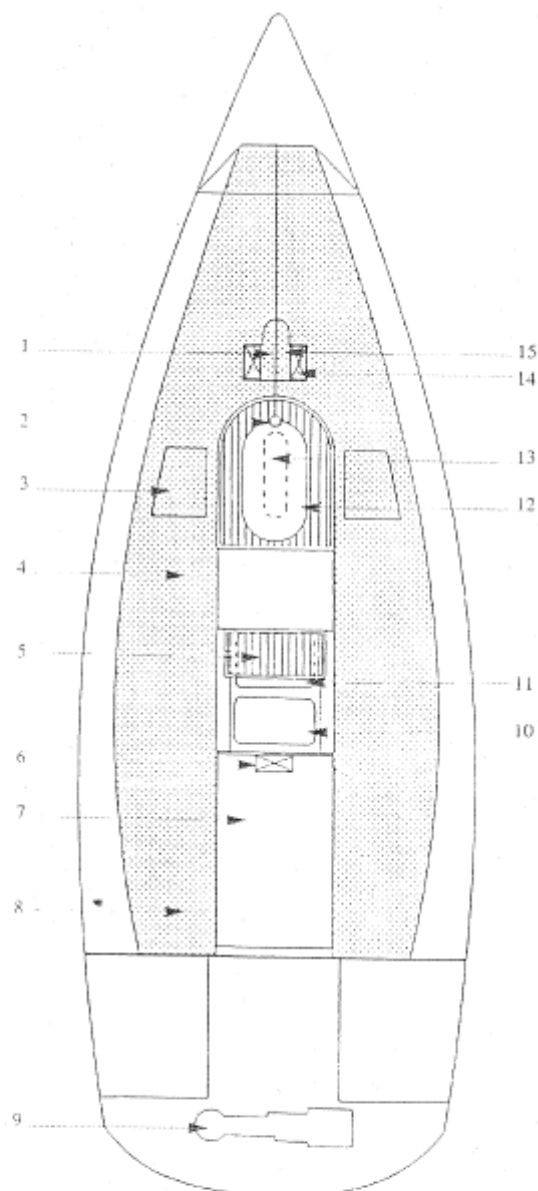
INSIDE ACCOMODATIONS



AMENAGEMENTS INTERIEURS INSIDE ACCOMODATIONS



- 1- Emplacement du loch/speedo
Loch/speedo housing
- 2- Epontille
Mast pillar
- 3- Equipet latéral
Side stowage
- 4- Banquette/ couchette
Settee/berth
- 5- Marche de descente
Companionway
- 6- Emplacement des gueuses arrière
Aft pig-iron housing
- 7- Emplacement du mouillage
Anchor housing
- 8- Couchette arrière
Aft berth
- 9- Rangement du moteur
Engine stowage
- 10- Glacière (option)
Ice box (optional extra)
- 11- Bloc cuisine (option)
Galley unit (optional extra)
- 12- Table de carré amovible
Removable saloon table
- 13- Puits de quille
Keel trunk
- 14- Coffre de rangement (batterie option)
Stowage locker (battery optional extra)
- 15- Emplacement des gueuses avant
Forward pig-iron housing





LES RANGEMENTS

De nombreux rangements sont prévus dans des coffres sous les banquettes.

ENTRETIEN

INTERIEUR:

- Profiter du beau temps pour aérer les coussins de banquettes et couchettes et les relever quand vous quittez le bateau.
- Faire la chasse aux miettes de pain.
- Veiller à la propreté et à l'assèchement des fonds.

VERNIS INTERIEUR:

- Rincer le vernis intérieur à l'eau douce additionnée de dégraissant-shampooing.
- Polir ensuite le vernis intérieur avec une peau de chamois.

TISSUS:

PRECAUTION

Il est conseillé de repérer chaque housse et mousse lors du démontage.

- Tissus P.V.C. ou tissus enduits:

Utiliser une éponge et de l'eau savonneuse (type savon de Marseille).

Pour les taches rebelles, essuyer par tamponnage, sans frotter, avec un tissu imprégné de white-spirit.

PRECAUTION

Tout solvant, ou produit à base de solvant (alcool pur, acétone, trichloréthylène) doit être prosaït.

STOWAGES

Many stowages are provided in chests under the berths.

MAINTENANCE

INSIDE:

- Take advantage of fine weather to raise and ventilate the cushions when you leave your boat.
- Bred cramps must be systematically eliminated.
- Ensure that the bilges are cleaned and dry.

INSIDE VARNISH:

- Rinse inside varnish with degreasing shampoo mixed with fresh water.
- Polish inside varnish with shamoy leather.

FABRICS:

PRECAUTION

Mark up each cover and foam cushion on dismantling.

- Coated or P.V.C. fabrics:

Use a sponge and soapy water (olive oil soap type).

Dab away stains, without rubbing, with spirit soaked cloth.

PRECAUTION

Solvents or solvent based products (pure alcohol, acetone, trichloroethylene) are strictly prohibited.

Le constructeur a testé et agréé un certain nombre de produits d'entretien et de rénovation. Ceux-ci offrent à la fois une garantie de protection des matériaux et de l'environnement car ils sont biodégradables.

Les fiches techniques correspondantes sont disponibles auprès de nos Agents qui, sur simple demande, peuvent les obtenir auprès de notre Société.



Les produits sélectionnés par JEANNEAU pour l'entretien de l'intérieur sont les suivants:

- deux produits de finition permettant de parfaire les aspects des garnitures intérieures (scaï, vernis,...)
- un rénovateur intérieur concentré (c'est un nettoyant détachant pour vaigrages, tissus, textiles,...)

The ship-builder has tested and approved a number of biodegradable maintenance and renovating products which protect the material and environment.

The relevant data sheets are available at our agents who can obtain the information from our company.

The interior maintenance products selected by JEANNEAU are as follows:

- two finish products for inside linings (scaï, varnishes etc.).*
- one renovating concentrate for inside (this is a cleaner for textile, clothes, planking etc.).*

ELECTRICITE (Opt.)
ELECTRIC CIRCUIT (Opt. extra)





OPTION / BATTERIE

La batterie doit être installée dans le coffre avant

Il est indispensable pour assurer une durée de vie correcte à la batterie, de la maintenir en état de charge suffisante: ne jamais les décharger au-delà de 70% de la capacité nominale. L'utilisation d'un chargeur de quai est fortement recommandée de manière à commencer la navigation avec une batterie correctement chargée.

RECOMMANDATIONS / ENTRETIEN:

- Maintenir la batterie propre et sèche pour éviter les risques d'usure prématurée
- Vérifier périodiquement le niveau de l'électrolyte et rajouter de l'eau distillée si nécessaire.
- Faire contrôler le degré d'acidité de la batterie après une période de non utilisation importante.
- Serrer et entretenir les cosses sur bornes en les graissant régulièrement avec de la vaseline.

OPTIONS / ELECTRONIQUE

Ne pas placer d'instruments ou répéteurs électroniques à moins de 1,50 m des hauts-parleurs de l'installation radio si votre bateau en est équipé.

Pour tous ces travaux électriques nous vous conseillons de faire appel à un spécialiste ou aux techniciens de notre réseau.

BATTERY

The battery must be installed in the forward chest.

The battery should be always charged sufficiently, never drained beyond 70% of the rating, to ensure a satisfactory service life.

It is strongly advised to use a shore battery charger in order to sail off with a properly charged battery.

RECOMMENDATION / MAINTENANCE:

- *Keep the battery clean and dry to obviate premature wear.*
- *Check regularly the electrolyte and top up with distilled water if required.*
- *Check the acid degree in the battery after extended idle time.*
- *Secure and smear regularly the terminals with petroleum jelly.*

ELECTRONIC / OPTIONAL EXTRAS

Never install electronic instruments or repeaters less than 1.50m away from the radio loudspeakers, if installed on your boat.

Ask for a specialist assistance or call our customer support network for all electrical work.

MOTEUR HORS-BORD

OUTBOARD ENGINE



MOTEUR HORS-BORD

Jeanneau conseille un moteur Mercury ou Mariner 4 CV.
Il se range dans le logement moulé dans la jupe arrière prévu à cet effet.

Se reporter à la notice du constructeur fournie avec le moteur.

Il est IMPORTANT de la lire ATTENTIVEMENT, elle vous donnera des explications détaillées sur son fonctionnement, et toutes les opérations permettant d'en faire bon usage.

RECOMMANDATIONS / ENTRETIEN:

Se reporter à la notice du constructeur fournie avec le moteur.



OUTBOARD ENGINE

*Jeanneau recommends a Mercury or Mariner 4 HP engine.
A recess is provided in the transom extension to store it.*

Refer to the brochure supplied with the engine.

You MUST read CAREFULLY the brochure which includes detailed hints about the engine operation and how to run it properly.

RECOMMENDATIONS / MAINTENANCE:

Refer to the manufacturer's brochure supplied with the engine.

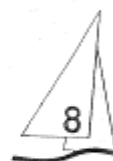
SECURITE

SAFETY



INSUBMERSIBILITE

Le JOD 24 est homologué insubmersible en 4 ème catégorie. Le radeau de survie n'est donc pas nécessaire.



ASSECHEMENT

POMPE DE CALE MANUELLE:

La pompe de cale manuelle doit rester accessible en toute circonstance.

EXTINCTEURS

Les extincteurs doivent être répartis à des emplacements facilement accessibles et éloignés d'une source possible d'incendie.



UNSINKABILITY

*The JOD 24 is classified unsinkable in the 4th navigation class.
So the life raft is not necessary.*

BILGE STRIPPING

MANUAL BILGE PUMP

The manual bilge pump must be accessible permanently.

EXTINGUISHERS

The extinguishers must be located within easy reach and away from possible fire.

MISE A L'EAU LAUNCHING



RECOMMANDATIONS DE MISE A L'EAU



La première mise en service de votre bateau JEANNEAU exige beaucoup de compétences et de soins car c'est de la qualité de nombreuses opérations nécessaires à cette mise en service que dépendra le bon fonctionnement ultérieur de l'ensemble des équipements de votre bateau.

C'est la raison pour laquelle la première mise à l'eau ainsi que les premiers essais des divers équipements devront être effectués par votre concessionnaire ou agent JEANNEAU pour que vous puissiez prétendre ensuite au bénéfice de la garantie en cas de défaillance de certains matériels.

Si vous deviez ultérieurement procéder aux opérations de mise à l'eau vous-même, il conviendrait de prendre les précautions suivantes:

AVANT LA MISE A L'EAU:

- Prévoir éventuellement la mise en place des pieds de sondeur et de speedomètre si votre bateau doit être équipé de ces appareils.
- Il est indispensable d'étancher à l'aide de pâte tous les accessoires optionnels.
- Rentrer le speedomètre dans son logement (risque de détérioration par les sangles de levage).

APRES LA MISE A L'EAU:

- Vérifier l'étanchéité des pieds de sondeur et speedomètre s'il y a lieu.

LAUNCHING HINTS

A lot of skill and care is required to launch your Jeanneau boat for the first time, since the satisfactory operation of all equipment will depend on the quality of many launching steps.

Therefore, the initial launching and tests of various equipment shall be performed by your Jeanneau agent or distributor, so you can claim the warranty in case of equipment failure.

The following precautions are required in case you should launch your ship yourself:

BEFORE LAUNCHING:

- If the boat is fitted with a lock and speedometer, install the relevant fittings.
- All optional accessories must be sealed off with paste.
- Retract the speedometer in its housing (this can be damaged by the handling belt).

AFTER LAUNCHING:

- Check the speedometer and lock fittings for tightness, as the case may be.

MATAGE

Pour effectuer un mâtage ou un démâtage, procéder comme suit (se reporter également au chapitre 4 Réglage):

- Poser le mât à l'horizontal, en vous servant de la chèvre placée dans le cockpit, prévue à cet effet et disponible auprès de votre concessionnaire Jeanneau.
- Passer l'axe de pivotement dans le pied de mât,
- Fixer les haubans sur leur cadènes,
- Frapper une poulie sur la cadène de point d'amure de foc,
- Passer la drisse de foc dans cette poulie et la faire revenir sur un winch,
- Pendant qu'un équipier soulage le mât tout au long du mâtage, border la drisse à l'aide du winch,
- Une fois le mât vertical, fixer l'étai sur sa cadène,
- Graisser tous les ridoirs (voir recommandation chapitre 4)
- Mettre le gréement sous tension (voir chapitre 4 pour le réglage),
- Reconnecter les câbles électriques,
- Vérifier méticuleusement que les axes de fixation des ridoirs sont bien bloqués et les protéger par du ruban adhésif,
- Remonter la bôme et repasser toutes les manoeuvres.

Reprendre le réglage du mât après quelques sorties.

DEMATAGE:

Procéder en effectuant les opérations inverses préconisées pour le mâtage en prenant soin de repérer les emplacements des manoeuvres à l'aide d'étiquettes.

MAST INSTALLATION

Proceed as follows to install or remove the mast on your own (refer also to chapter 4 Trimming):

- Lay the mast on the frame located in the cockpit. Your Jeanneau agent can provide you a special frame.
- Install the mast step on its support plate and put the axle.
- Connect up the shrouds with the chainplates.
- Install a block on the jib chainplate
- Put the jib halyard in the block, then return it to the winch.
- To hoist the mast, pull in the halyard, relieving the mast on.
- Connect up the forestay on the chainplate when the mast is standing up.
- Lubricate all bottle screws (refer to "Hints", chapter 4.)
- Make the shrouds fast (refer to chapter 4 for "Settings").
- Connect up the electrical cables.
- Carefully check that the turn buckles securing pins are locked and protected by adhesive tape.
- Re-install the boom and refit all ropes.

Adjust the mast again after a few trips out to sea.

MAST DISMANTLING:

Proceed in reverse order taking care to mark the rope locations with stickers.

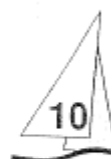


HIVERNAGE

LAYING UP AND WINTER PRECAUTIONS



La procédure d'hivernage se décompose en deux phases:



DESARMEMENT

Débarquer tous les documents de bord, les cordages non utiles à l'amarrage, les ustensiles de cuisine, les vivres, les vêtements, le matériel de sécurité, la batterie de bord.
Refaire le marquage sur le matériel de sécurité, et vérifier les dates de péremption.
Profiter du désarmement pour procéder à un inventaire complet du matériel.

PROTECTION ET ENTRETIEN

INTERIEUR:

- Rentrer les têtes de sondeur et de speedomètre, obturer au maximum les entrées d'air et installer dans le carré un déshydrateur d'atmosphère en laissant les panneaux des coffres de rangement ouverts.
- Aérer longuement les coussins et les remettre dans le bateau, les disposer sur le côté afin de limiter les surfaces de contact.

=====

There are two winter precautions procedures:

LAYING UP

Take ashore all ship's documents, loose ropes not used for mooring, galley equipment, stores, clothes, safety equipment, battery.

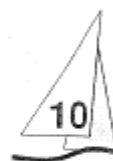
Mark up the safety equipment and check the expire dates.

Draw up a complete inventory of the ship's equipment.

PROTECTION AND MAINTENANCE

INSIDE:

- *Retract the logh and speedometer heads, seal-off air inlets and install a de-hydrator in the saloon and leave all locker pannels open,*
- *Leave the cushions in the outside for a long time and re-install in the boat in apright position to limitate contact surfaces.*



EXTERIEUR:

- Rincer abondamment la coque, le pont, graisser à la vaseline toutes les pièces mécaniques et mobiles (verrous, charnières, serrures, etc.).
- Empêcher tout raguage de cordages, amarres.
- Protéger au maximum le bateau avec des défenses et s'assurer qu'il est bien amarré.

L'ensemble de ces préconisations ne constitue pas un check-list exhaustif, votre concessionnaire saura vous conseiller et s'occuper de l'entretien technique de votre bateau.

MOTEUR:

Se référer à la notice du motoriste pour tout ce qui concerne le moteur.

OUTSIDE:

- Rinse liberally the hull, deck, lubricate all mobile and mechanical components with petroleum jelly (locks, hinges, bolts, etc.).
 - Protect all surfaces from chafing ropes, mooring lines.
 - Protect the boat with fenders and ensure that the lines are taut.
- The above hints are not a comprehensive check-list; your Jeanneau agent will be able to advise you and take care of the boat maintenance.

ENGINE:

Refer to the engine manufacturer's manual for everything concerning the engine.

NOTES PERSONNELLES

PERSONAL NOTES



Conception et réalisation: Ph. HERBRETEAU, F. LUCAS - NANTES -

© 1994 - Tous droits réservés - Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de l'éditeur est formellement interdite.